KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 november 1999 door de Minister van Werkgelegenheid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat het Paritair Comité voor de landbouw betreft, van het koninklijk besluit van 9 februari 1971 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid", heeft op 9 december 1999 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi, le 25 novembre 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne la Commission paritaire de l'agriculture, l'arrêté royal du 9 février 1971 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence", a donné le 9 décembre 1999 l'avis suivant :

1. Rekening houdend met het groot aantal leden waaruit het te wijzigen artikel 1, § 1, bestaat van het koninklijk besluit van 9 februari 1971 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid, zou het - terwille van de duidelijkheid - aanbeveling verdienen om op het einde van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp te schrijven :

"... van hun benaming en bevoegdheid, wordt, wat het Paritair Comité voor de landbouw betreft, aangevuld als volgt : (...)".

2. In de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling onder artikel 1 van het ontwerp, wordt beter geschreven : "het onderhouden en verzorgen van paarden, het verhuren van ...".

3. Indien in de ontworpen bepaling onder artikel 1 van het ontwerp, uitsluitend "paardenboxen" worden beoogd, wordt het woord "boxen" beter vervangen door het woord "paardenboxen".

---

1. Compte tenu du nombre élevé d'alinéas que contient l'article 1er, § 1er, à modifier de l'arrêté royal du 9 février 1971 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence, il serait recommandé - par souci de clarté - de rédiger la phrase liminaire de l'article 1er du projet ainsi qu'il suit :

"L'article 1er, § 1er, alinéa 14, de l'arrêté ... leur dénomination et leur compétence, est complété, en ce qui concerne la Commission paritaire de l'agriculture, comme suit : (...)".

2. Dans le texte néerlandais de la disposition en projet sous l'article 1er du projet, mieux vaudrait écrire : "het onderhouden en verzorgen van paarden, het verhuren van ...".

3. Si la disposition en projet contenue dans l'article 1er du projet ne vise que les "boxes pour chevaux", il serait préférable de remplacer le mot "boxes" par les mots "boxes pour chevaux".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren Messieurs	D. VERBIEST,	kamervoorzitter, président de chambre,
	M. VAN DAMME, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

D. VERBIEST